

Product Use: Many factors beyond 3M’s control and uniquely within user’s knowledge and control can affect the use and performance of a 3M product in a particular application. Given the variety of factors that can affect the use and performance of a 3M product, user is solely responsible for evaluating the 3M product and determining whether it is fit for a particular purpose and suitable for user’s method of application.

Warranty, Limited Remedy, and Disclaimer: Unless an additional warranty is specifically stated on the applicable 3M product packaging or product literature, 3M warrants that each 3M product meets the applicable 3M product specification at the time 3M ships the product. 3M MAKES NO OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTY OR CONDITION OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR ANY IMPLIED WARRANTY OR CONDITION ARISING OUT OF A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE. If the 3M product does not conform to this warranty, then the sole and exclusive remedy is, at 3M’s option, replacement of the 3M product or refund of the purchase price.

Limitation of Liability: Except where prohibited by law, 3M will not be liable for any loss or damage arising from the 3M product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the legal theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Usó del producto: Hay muchos factores fuera del control de 3M y exclusivamente dentro del conocimiento y control del usuario que pueden afectar el uso y los resultados obtenidos con un producto 3M en una aplicación en particular. Dada la variedad de factores que pueden afectar el uso y los resultados de un producto 3M, es responsabilidad exclusiva del usuario evaluar el producto y determinar si es apto para un propósito específico y adecuado para el método de uso o aplicación del usuario.


Garantía, recurso legal limitado y exención de responsabilidad: A menos que en el paquete o literatura técnica del producto 3M se especifique expresamente una garantía adicional, 3M garantiza que sus productos cumplen con las especificaciones declaradas en el momento en que 3M envía el producto. 3M NO OFRECE NINGUNA OTRA GARANTÍA NI CONDICIÓN, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, PERO SIN CARÁCTER LIMITATIVO, TODA GARANTÍA O CONDICIÓN IMPLÍCITA DE APTITUD O IDONEIDAD COMERCIAL PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR O TODA GARANTÍA O CONDICIÓN IMPLÍCITA PROVENIENTE DEL USO Y COSTUMBRES DEL COMERCIO. Si el producto 3M no cumple con las condiciones de esta garantía, el único recurso que 3M ofrece al consumidor, a entera discreción de 3M, es el reemplazo del producto o el reembolso del precio de compra.

Limitación de responsabilidad: Excepto cuando lo prohíba la ley, 3M no asume ninguna responsabilidad por las pérdidas o los daños que surjan del uso del producto 3M, sean directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes, independientemente del fundamento jurídico alegado, incluidas las condiciones de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad objetiva.

Utilisation du produit : De nombreux facteurs indépendants de la volonté de 3M peuvent affecter l'utilisation et le rendement d'un produit 3M dans le cadre d'une application donnée. Comme l'utilisateur est parfois seul à connaître ces facteurs et à y exercer un quelconque pouvoir, il incombe à l'utilisateur d'établir si le produit 3M convient à l'usage auquel il le destine et à la méthode d'application prévue.

Garantie, limite de recours et exonération de responsabilité : À moins qu'une garantie additionnelle ne soit spécifiquement énoncée sur l'emballage ou la documentation applicable du produit 3M, 3M garantit que chaque produit 3M est conforme aux spécifications applicables au moment de l'expédition. 3M N'OFFRE AUCUNE AUTRE GARANTIE OU CONDITION EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE OU CONDITION IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER, OU TOUTE GARANTIE OU CONDITION IMPLICITE DÉCOULANT DE LA CONDUITE DES AFFAIRES, DES PRATIQUES COURANTES ET DES USAGES DU COMMERCE. Si le produit 3M n'est pas conforme à cette garantie, le seul et unique recours est, au gré de 3M, d'obtenir le remplacement du produit 3M ou le remboursement de son prix d'achat.

Limite de responsabilité : À moins d'interdiction par la loi, 3M ne saurait être tenue responsable des pertes ou dommages directs, indirects, spéciaux, fortuits ou conséquents découlant de l'utilisation du produit 3M, quelle que soit la théorie juridique dont on se prévaut, y compris celles de responsabilité contractuelle, de violation de garantie, de négligence ou de responsabilité stricte.



RoHS compliant means that the product or part does not contain any of the substances in excess of the minimum concentration values in EU Directive 2002/95/EC, as amended by Commission Decision 2005/618/EC, unless the substance is in an application that is exempt under RoHS. Unless otherwise stated by 3M in writing, this information represents 3M's knowledge and belief based on information provided by third party suppliers to 3M.

El cumplimiento con la directiva RoHS significa que el producto o parte del mismo no contiene sustancias en niveles que superen los valores mínimos de concentración establecidos en la Directiva EU 2002/95/EC y las enmiendas de la Decisión de la Comisión 2005/618/EC, a menos que la sustancia esté exenta de las reglamentaciones RoHS. A menos que 3M indique lo contrario por escrito, esta información representa el saber y entender de 3M en función de la información provista a 3M por sus proveedores externos.

On entend par « conforme à la directive RoHS » que le produit ou la pièce ne contient aucune substance en concentration inférieure aux limites établies dans la directive européenne 2002/95/EC, telle qu'elle a été modifiée par la décision de la Commission 2005/618/EC, à moins que la substance ne fasse partie d'un produit qui en est exempté. À moins d'indication contraire par écrit de 3M, ces renseignements représentent les connaissances et l'opinion de celle-ci, lesquels sont fondés sur des renseignements qui lui ont été fournis par des fournisseurs tiers.

**For Additional Product Health and Safety Information, See:**

Material Safety Data Sheet; or Call:  
 3M Industrial Adhesives and Tapes Division  
 St. Paul, MN 55144-1000  
 1-800-364-3577 or 651-737-6501  
 Printed in the USA  
[www.3M.com/adhesives](http://www.3M.com/adhesives)  
 © 3M 2012  
 34-8711-2449-0 Rev B

**Para obtener más información sobre salud y seguridad del producto consulte:**

Hoja de datos de seguridad de materiales, o llame al:  
 3M Industrial Adhesives and Tapes Division  
 St. Paul, MN 55144-1000  
 1-800-364-3577 o 651-737-6501  
 Impreso en EE.UU.  
[www.3M.com/adhesives](http://www.3M.com/adhesives)  
 © 3M 2012  
 34-8711-2449-0 Rev B

**Autres renseignements sur la santé et la sécurité relatifs au produit :**

Fiche signalétique santé-sécurité ou communiquer avec la Division des rubans et des adhésifs industriels de 3M  
 Compagnie 3M Canada, C.P. 5757, London (Ontario) N6A 4T1  
 1 800 364-3577  
 Imprimé au Canada  
[www.3M.com/adhesives](http://www.3M.com/adhesives)  
 © 2012, 3M.  
 34-8711-2449-0 Rév. B



# User's Manual

**3M™ Two Component Adhesive Sealant Applicator**

**400A-2K**

**Model: 62-9890-9990-8**

# Manual del usuario

**Pistola 3M™ para la aplicación de selladores adhesivos de dos componentes**

**400A-2K**

**Modelo: 62-9890-9990-8**

# Manuel d'utilisation

**Applicateur d'adhésif mastic à deux composants 3MMC**

**400A-2K**

**Modèle : 62-9890-9990-8**



## GENERAL INFORMATION

Maximum Input Pressure: 145 PSI (10 Bar)

## RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Pression d'alimentation maximale 10 bar (145 lb/po²)

## RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Pression d'alimentation maximale 10 bar (145 lb/po²)

## EXPLANATION OF GENERAL INFORMATION

 Read instruction manual.

**Important:** This is how supplementary information is shown

## EXPLICACIÓN DE LOS DATOS GENERALES

 Leer el manual de instrucciones.

**Importante:** La información complementaria se mostrará con este signo.

## EXPLICATION DES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

 Lire le manuel d'utilisation.

**Important :** Voici comment sont présentés les renseignements supplémentaires.

## IMPORTANT

### FOR INDUSTRIAL USE ONLY

The 3M 2-Component Sealant/Accelerator Applicator is designed exclusively for use with specially packaged dual-component materials. The 3M 2-Component Sealant/Accelerator Applicator is designed for indoor use only. The use of this applicator with other materials or other than its intended use may result in unsafe or hazardous conditions.

## IMPORTANTE

### SOLO PARA USO INDUSTRIAL

La pistola 3M para la aplicación de selladores/aceleradores de dos componentes está solo diseñada para el uso de materiales de dos componentes especialmente envasados. La pistola3M para la aplicación de selladores/aceleradores de dos componentes es solo apta para uso en interiores. El uso de esta pistola con otros materiales o para fines no contemplados podría ser un riesgo de seguridad.

## IMPORTANT

### POUR UTILISATION INDUSTRIELLE UNIQUEMENT

L'applicateur de mastic et d'accélérateur à deux composants 3M a été conçu exclusivement pour être utilisé avec des matériaux à deux composants spécialement conditionnés. Cet applicateur est destiné à un usage intérieur uniquement. Son utilisation avec d'autres matériaux ou à d'autres fins que l'usage prévu peut créer des conditions non sécuritaires ou dangereuses.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE!

This manual will support you during the use of the 3M 2-Component Sealant/Accelerator Applicator. Please read the warnings carefully and use the product as described to avoid accidental injury or damage. Do not remove or modify the safety features of the applicator.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

### ¡CONSERVE ESTE MANUAL PARA CONSULTA FUTURA!


Este manual le servirá de ayuda durante el uso de la pistola 3M para selladores/aceleradores de dos componentes. Lea atentamente las advertencias y use este producto según las instrucciones para evitar accidentes personales o daños materiales. No anule ni modifique los dispositivos de seguridad de la pistola.


## DIRECTIVES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES


### CONSERVER CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Ce manuel vous aidera à utiliser l'applicateur de mastic et d'accélérateur à deux composants 3M. Lire attentivement les avertissements et suivre le mode d'emploi du produit afin d'éviter les blessures ou les dommages accidentels. Ne pas enlever ni ne modifier les dispositifs de sécurité de l'applicateur.


## EXPLANATION OF SIGNAL WORD CONSEQUENCES


 **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation, if not avoided could result in death or serious injury and/or property damage.


 **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation that if not avoided may result in minor or moderate injury and/or property damage.

 **NOTICE:** Indicates a property damage message.


## SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE AVISO


 **ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que si no se evita podría causar un accidente grave o incluso la muerte y/o daños materiales.


 **PRECAUCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que si no se evita podría causar un accidente menor y/o daños materiales.

 **AVISO:** Indica la posibilidad de daños materiales.

## EXPLICATION DES MOTS INDICATEURS

 **MISE EN GARDE :** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort, des blessures graves et/ou des dommages matériels importants.

 **AVERTISSEMENT :** Indique une situation qui présente des dangers qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent causer des blessures et/ou des dommages matériels mineurs ou modérés.

 **AVIS :** Indique un message de dommage matériel.



## ! WARNING

### To reduce the risks associated with chemical exposure:

- Read and understand all safety information contained in each applicable material MSDS and on each material package inserted into the applicator prior to use.
- This applicator is only to be used by trained personnel who are familiar with its possible hazards.
- Do not point the applicator at anyone or part of your body.
- Always wear appropriate Personal Protective Equipment including eye, respiratory and skin protection for each material.
- Disconnect the air supply before starting any maintenance/cleaning.
- Never attempt to operate the dispenser before the swing frame is fully aligned and engaged with the manifold.

### To reduce the risks associated with fire and explosion:

- Use applicator in well ventilated area to control vapor concentrations.
- Keep material packages and applicator away from fire.
- Check and follow all applicable national, state and local codes regarding safety, fire codes and air exhaust for each application.

## ! ADVERTENCIA

### Para reducir los riesgos asociados con la exposición a sustancias químicas:

- Lea atentamente los datos de seguridad de las Hojas de Datos de Seguridad de Materiales y de los datos que figuran en el empaque de los materiales que ha colocado en la pistola antes de usarla.
- Solo personal capacitado que conozca los posibles riesgos debe usar esta pistola.
- No apunte la pistola hacia otras personas ni hacia sí mismo.
- Siempre use equipo adecuado para la protección personal, incluso para la protección ocular, respiratoria y de la piel que corresponda a cada material en uso.
- Desconecte el suministro de aire antes de realizar tareas de mantenimiento o de limpieza.
- No intente poner en funcionamiento el distribuidor si el bastidor oscilante no está alineado y acoplado al colector.

### Para reducir los riesgos asociados con la exposición a incendios y explosiones:

- Utilice la pistola en lugares bien ventilados para mantener bajo control la concentración de vapores.
- Mantenga los paquetes de materiales y la pistola alejados del fuego.
- Consulte y cumpla todos los códigos nacionales, estatales y locales vigentes en materia de seguridad, protección contra incendio y ventilación para cada aplicación.

## ! MISE EN GARDE

### Mesures pour réduire les risques d'exposition à des produits chimiques.

- Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité dans chaque FSSS applicable et sur chaque emballage de matériau inséré dans l'applicateur avant de l'utiliser.
- L'utilisation de cet applicateur est réservée au personnel formé qui en connaît les dangers possibles.
- Ne jamais pointer l'applicateur vers quelqu'un ou une partie de son propre corps.
- Toujours porter du matériel de protection individuelle, y compris un dispositif de protection des yeux, des voies respiratoires et de la peau pour chaque matériau.
- Débrancher l'alimentation d'air avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage de l'applicateur.
- Ne jamais tenter de faire fonctionner le distributeur avant que le cadre oscillant ne soit complètement aligné et engagé dans le collecteur.

### Mesures pour réduire les risques d'incendie et d'explosion.

- Utiliser l'applicateur dans un endroit bien ventilé pour réduire les concentrations de vapeurs.
- Éloigner les emballages de matériau et l'applicateur du feu.
- Consulter et respecter tous les codes nationaux, provinciaux ou locaux applicables concernant la sécurité, les incendies ou l'évacuation d'air pour chaque utilisation.

## ! NOTICE

### To maximize the life of the system:

- Do not operate the dispenser without properly loaded 3M 2-component packages and 3M Disposable Manifold.
- Do not operate the dispenser without first replacing mixing nozzles that have cured material in them.

## ! AVISO

### Para prolongar al máximo la vida útil del sistema:

- Para prolongar al máximo la vida útil del sistema:
- No ponga en funcionamiento el distribuidor antes de que el paquete de 2 componentes 3M y el colector desechable se hayan cargado correctamente en la herramienta 3M.
- No ponga en funcionamiento el distribuidor sin antes reemplazar las boquillas mezcladoras que contengan material curado.

## ! AVIS

### Mesures pour maximiser la durée utile du système.

- Ne pas faire fonctionner le distributeur avant que les emballages de matériau à deux composants 3M et le collecteur jetable 3M se soient correctement chargés dans l'outil.
- Ne pas faire fonctionner le distributeur sans d'abord remplacer les buses de mélange qui contiennent du matériau durci.

## ! CAUTION

### To reduce the risks associated with air pressure:

- Never attempt to connect this tool to bottled gasses such as CO<sub>2</sub> or Nitrogen. The 3M Sealant/Booster Applicator is intended for use with air from industrial compressors.
- Ensure regulated air input is 145 psi (10 Bar) maximum and the dispenser feed rate regulator is properly adjusted prior to each use.
- Do not alter or modify the dispenser and use only 3M approved service parts.
- Check the dispenser air pressure regulator and all other pressurized components for secure attachment and damage daily and replace worn or damaged parts prior to use.
- Ensure the air supply line is adequately conditioned for the dispenser system and application.

### To reduce the risks associated with impact:

- Handle and operate the dispenser with both hands to prevent dropping the unit.
- Route supply line air hose away from traffic areas, sharp edges, moving parts and hot surfaces to prevent tripping and component failure.

### To reduce the risks associated with environmental contamination:

- Dispose of uncured material, material packages, manifold and nozzles per federal, state and local regulations.

### To reduce the risks associated with entanglement:

- Properly secure any loose clothing, hair or similar items when operating the dispenser.

## ! PRECAUCIÓN

### Para reducir los riesgos asociados con la exposición a la presión atmosférica:

- Nunca intente conectar esta herramienta a tubos de gas comprimido de CO<sub>2</sub> o nitrógeno. La pistola 3M para la aplicación de selladores/aceleradores debe usarse con compresores de aire comprimido industriales.
- Antes de cada uso, verifique que la presión de alimentación sea como máximo de 145 psi (10 bar) y el regulador de caudal de aire del distribuidor esté correctamente regulado.
- No modificar el distribuidor y solo utilice repuestos aprobados por 3M.
- Inspeccione el regulador de presión y todos los demás componentes presurizados para verificar que estén bien fijos y que no tengan daños, y cambie las piezas desgastadas o averiadas antes de usar la pistola.
- Verifique que la línea de suministro de aire esté correctamente adaptada para el sistema de distribución y la aplicación.

### Para reducir los riesgos asociados con la exposición a impactos:

- Manipule y ponga en funcionamiento el distribuidor utilizando las dos manos para evitar que la herramienta se caiga.
- Aleje la línea de suministro de aire de zonas muy transitadas, bordes cortantes, piezas móviles y superficies calientes para evitar tropiezos y averías.

### Para reducir los riesgos asociados con la exposición a la contaminación ambiental:

- Deseche el material no curado, los paquetes de materiales, el colector y las boquillas según las reglamentaciones federales, estatales y locales.

### Para reducir los riesgos asociados con enredos:

- Asegure debidamente la ropa suelta, el cabello y cosas similares antes de usar el distribuidor.

## ! AVERTISSEMENT

### Mesures pour réduire les risques liés aux pressions d'air.

- Ne jamais raccorder l'outil à des bouteilles de gaz comme du CO<sub>2</sub> ou de l'azote. L'applicateur de mastic et d'accélérateur 3M est conçu pour être utilisé avec des compresseurs d'air industriels.
- S'assurer de régler l'alimentation en air à 10 bar (145 lb/po<sup>2</sup>) maximum et de régler correctement le débit d'alimentation du régulateur du distributeur avant chaque utilisation.
- Ne pas modifier le distributeur. Utiliser uniquement des pièces de rechange approuvées par 3M.
- Vérifier quotidiennement le régulateur de pression d'air du distributeur, la fixation de tous les autres composants sous pression et la présence de dommages. Remplacer les pièces usées ou endommagées avant l'utilisation.
- S'assurer que la conduite d'alimentation d'air est adéquatement conditionnée pour le système distributeur et l'application.

### Mesures pour réduire les risques liés aux chocs.

- Manipuler et faire fonctionner le distributeur à deux mains afin de prévenir toute chute de l'outil.
- Acheminer la conduite d'alimentation d'air à l'écart des zones de circulation, des bords coupants, des pièces mobiles ou des surfaces chaudes afin de prévenir les faux pas et une défaillance des composants.

### Mesures pour réduire les risques liés à la contamination de l'environnement.

- Mettre au rebut les matériaux non durcis, les emballages de matériau, les collecteurs et les buses conformément aux règlements locaux, provinciaux et fédéraux.

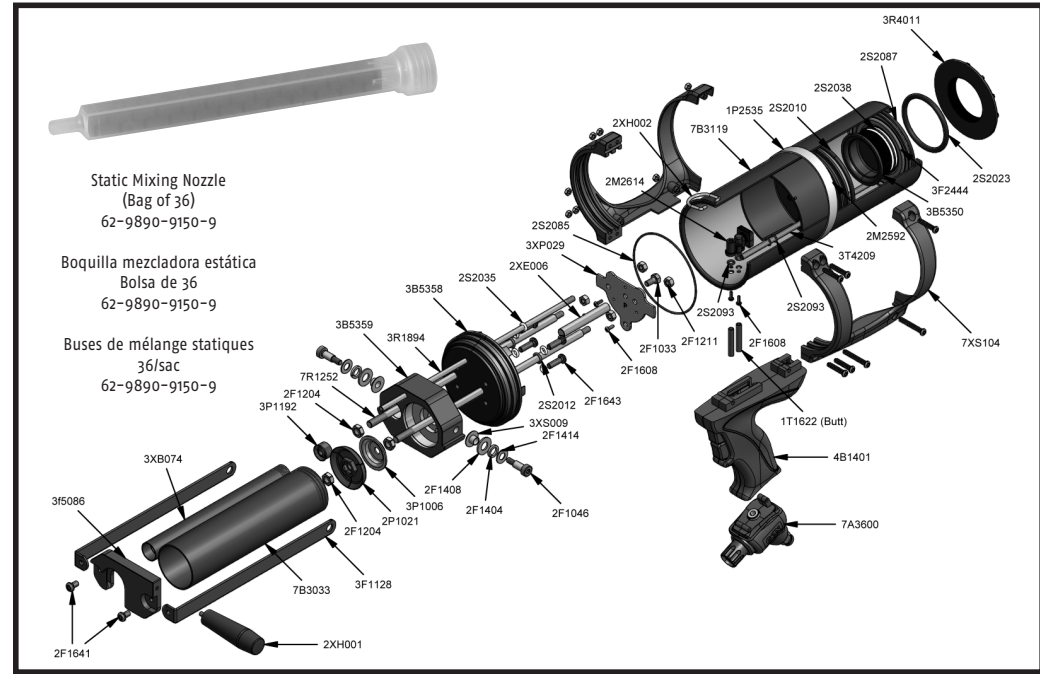
### Mesures pour réduire les risques associés à l'enchevêtrement.

- Fixer adéquatement les vêtements, les cheveux ou autres articles lâches pendant l'utilisation du distributeur.

## 3M Two-Component Adhesive Sealant Applicator 400A-2K | REPAIR PARTS AND ACCESSORIES

## Pistola 3M para la aplicación de selladores adhesivos de dos componentes 400A-2K | PIEZAS DE REPUESTO Y ACCESORIOS

## Applicateur d'adhésif mastic à deux composants 3M 400A-2K | PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES



STOCK NO. / PIEZA N.º / NUMÉRO DE RÉFÉRENCE	DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION	QTY / CANT. / QTÉ
1P2535	Foam Strip / Banda de espuma sintética / Bande de mousse	1
1T1622 (Butt) (Tubo) (Talon)	6mm / Tubo de nailon negro de 6 mm / 6 mm	1
2F1033	Bolt M6 x 12mm / Perno M6 x 12 mm / Boulon M6 x 12 mm	1
2F1046	Shoulder Bolt / Perno de tope / Boulon à épaulement	2
2F1204	M8 Lock Nut / Tuerca de seguridad M8 / Écrou de blocage M8	3
2F1211	M6 Nut / Tuerca M6 / Écrou M6	4
2F1404	Spring Washer / Arandela elástica / Rondelle à ressort	2
2F1408	Washer / Arandela / Rondelle	2
2F1474	Washer / Arandela / Rondelle	2
2F1608	Screw No. 4 x 3/8" / Tornillo N° 4 x 3/8" / Vis n° 4 x 3/8 po	5
2F1641	M6 x 10mm Button Head Screw / Tornillo de cabeza redondeada M6 x 10 mm / Vis à tête ronde M6 x 10 mm	2
2F1643	M6 x 20mm Button Head Screw / Tornillo de cabeza redondeada M6 x 20 mm / Vis à tête ronde M6 x 20mm	4
2M2592	Uni Piston / Pistón Uni / Piston Uni	1
2M2614	Front Fitting / Racor frontal / Raccord avant	1
2P1021	Split Sachet Plunger / Émbolo de paquete dividido / Piston d'emballage fendu	1
2S2010	O Ring / Junta tórica / Joint torique	1
2S2012	O Ring (BS 109) / Junta tórica (BS 109) / Joint torique (BS 109)	2
2S2023	O Ring / Junta tórica / Joint torique	1
2S2035	O Ring / Junta tórica / Joint torique	5
2S2038	O Ring / Junta tórica / Joint torique	1
2S2085	O Ring / Junta tórica / Joint torique	1
2S2087	O Ring / Junta tórica / Joint torique	1
2S2093	O Ring / Junta tórica / Joint torique	4
2XE006	Forward Travel Stop / Tope de avance / Butée de course avant	1
2XH001	Handle / Mango / Poignée	1
2XH002	Hanging Hook / Gancho para colgar / Crochet	1
3B5350	Reducer Bung / Tapón reductor / Bonde réductrice	1
3B5358	Bulkhead Bung / Tapón separador / Bonde de cloison	1
3B5359	Bulkhead Plate / Placa separadora / Plaque de cloison	1
3F1128	Frame 247mm ISB / Bastidor 247 mm ISB / Cadre de 247 mm ISB	2
3F2444	Reducer Washer / Émbolo de estaño y acero de 40 mm / Rondelle réductrice	1
3P1006	Steel 40mm "Tin Hat" Plunger / Émbolo expandido de acero de 40 mm / Piston en acier « Tin Hat », 40 mm	1
3P1192	Plunger / Émbolo / Piston	1
3R1894	Rod 299mm / Varilla de 299 mm / Tige de 299 mm	1
3R4011	Backing Ring / Aro de retención / Bague de support	1
3T4209	Brass Tube 209mm / Tubo de latón de 209 mm / Tube en laiton de 209 mm	1
3XB074	Barrel / Cilindro / Cylindre	1
3XP029	Piston Plate / Placa de pistón / Plaque de piston	1
3XS009	Stand Off / Distanciador / Douille-entretoise autosertissable	2
3F5086	Front Plate / Placa frontal / Plaque avant	1
4B1401	S3 Air Return Butt / Tubo de retorno de aire S3 / Talon de reprise d'air S3	1
7A3600	Series 3 Regulator (100psi) Swivel Fitting / Racor giratorio del regulador Serie 3 (100 psi) / Raccord orientable de régulateur (100 lb/po <sup>2</sup> ) de série 3	1
7B3033	Barrel / Cilindro / Cylindre	1
7B3119	Barrel 274mm / Cilindro de 274 mm / Cylindre de 274 mm	1
7R1252	Rod 300mm / Varilla de 300 mm / Tige de 300 mm	2
7XS104	Barrel Strap (Including Screws and Nuts) / Precinto de cilindro (incluye tornillos y tuercas) / Sangle du cylindre (y compris les vis et écrous)	1



## 3M™ TWO COMPONENT ADHESIVE SEALANT SYSTEM: USER INSTRUCTIONS

### SISTEMA 3M™ PARA LA APLICACIÓN DE SELLADORES ADHESIVOS DE DOS COMPONENTES: MODO DE EMPLEO

#### DIRECTIVES D'UTILISATION DU SYSTÈME D'APPLICATION D'ADHÉSIF MASTIC À DEUX COMPOSANTS 3M<sup>MC</sup>

**Connection:** Check the supply pressure. For optimum performance the supply pressure must be greater than 98 psi (6.8 bar) and less than 145 psi (10 bar). The applicator will work at lower supply pressure, but flow rates could be reduced and may vary. Connect the applicator to a suitable compressed air source using the supplied fitting. All applicators are fitted with a male 1/4" NPT thread.

**Conexión:** Verificar la presión de alimentación. Para obtener óptimos resultados la presión de alimentación debe ser superior a 98 psi (6.8 bar) y menor de 145 psi (10 bar). La pistola funcionará a una presión de alimentación inferior, pero el caudal de aire podría disminuir y variar. Conecte la pistola a una fuente de aire comprimido adecuada utilizando el acoplamiento provisto. Todas las pistolas vienen con un conector rosca macho NPT de 1/4".

**Raccordement :** Vérifier la pression d'alimentation. Pour un rendement optimal, la pression d'alimentation doit être supérieure à 6,8 bar (98 lb/po<sup>2</sup>) et inférieure à 10 bar (145 lb/po<sup>2</sup>). L'applicateur fonctionne à une pression d'alimentation inférieure, mais le débit peut être réduit et varier. Relier l'applicateur à une source d'air comprimé adéquate à l'aide du raccord fourni. Tous les applicateurs sont dotés d'un raccord mâle NPT fileté de 1/4 po.

#### OPERATION/CONTROLS:

##### A) INTERNAL PRESSURE REGULATOR

The internal pressure regulator controls the sealant flow rate and ensures a stable flow of material is maintained. To increase the flow of sealant, turn the knob in a clockwise (+) direction. To decrease flow turn in a counterclockwise (-) direction.

##### B) DISPENSING TRIGGER

By pulling the trigger, a cushion of compressed air is built up inside the applicator, which initiates a flow of sealant. On releasing the trigger, the sealant flow ceases as the compressed air escapes rapidly by a quick exhaust valve.

##### C) PLUNGER RETURN TRIGGER

Pulling the trigger returns the plungers to their original position.

##### D) INDICATOR ROD

This give a visual indication of how much material is remaining.

**MAINTENANCE: Daily:** Wipe the applicator using the sealant manufacturer's recommended solvent before it has time to set. Special care should be taken to make sure no residue is left on the rods.

**Weekly:** Check the plungers and all external bolts/screws are tight. Tighten if found to be loose.

**Monthly:** Lubrication of internal pistons and seals. Place 3 drops of high quality lubricating oil on the air inlet.

Re-couple the air line and when next operated the compressed air will blow the oil into the workings of the applicator.

**NOTE:** Tested in accordance with European Machinery Regulations (1.1.95)

#### USO Y CONTROLES:

##### A) REGULADOR DE PRESIÓN INTERNA

El regulador de presión interna controla el caudal del sellador y asegura que se mantendrá un caudal estable del material. Para aumentar el caudal del sellador, gire la perilla en sentido horario (+). Para disminuir el caudal, gírela en sentido antihorario (-).

##### B) GATILLO DE DISTRIBUCIÓN

Al tirar del gatillo, se acumula aire comprimido en el interior y ello inicia la circulación del material. Al soltar el gatillo, el flujo del material se interrumpe a medida que el aire comprimido sale rápidamente por una válvula de escape.

##### C) GATILLO DE RETORNO DEL ÉMBOLO

Al tirar del gatillo, el émbolo regresa a su posición original.

##### D) VARILLA INDICADORA

Ofrece una indicación visual de la cantidad de material remanente.

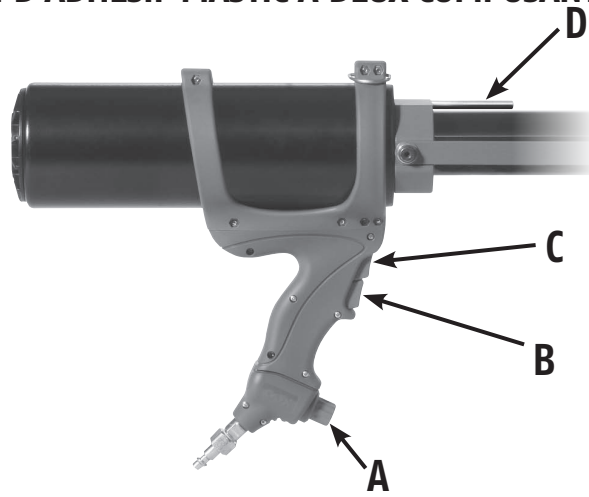
**MANTENIMIENTO: Diario:** Limpie la pistola con el solvente recomendado por el fabricante antes de que el material se endurezca. Se debe tener especial cuidado para evitar que queden residuos de material en las varillas.

**Semanal:** Inspeccione los émbolos y verifique que todos los tornillos/pernos estén bien ajustados. Ajuste los que estén flojos.

**Mensual:** Lubricación de pistones y juntas internas. Coloque 3 gotas de aceite lubricante de primera calidad en la entrada de aire. Vuelva a conectar la línea de aire y cuando se vuelva a usar, el aire comprimido esparcirá el aceite en el mecanismo de la pistola.

**NOTA:** Sometido a pruebas en conformidad con las normas europeas relativas a la seguridad de máquinas (1.1.95)

4



#### FONCTIONNEMENT/COMMANDES

##### A) RÉGULATEUR DE PRESSION INTERNE

Le régulateur de pression interne commande le débit de mastic et garantit la stabilité du débit. Pour accroître le débit de mastic, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre (+). Pour le réduire, le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (-).

##### B) GÂCHETTE DISTRIBUTRICE

En actionnant la gâchette, un coussin d'air comprimé s'accumule à l'intérieur de l'applicateur et provoque un écoulement de mastic. En relâchant la gâchette, l'air comprimé s'évacue par une soupape d'échappement rapide et l'écoulement de mastic s'arrête.

##### C) GÂCHETTE DE RETOUR DU PISTON

En actionnant la gâchette, le piston reprend sa position d'origine.

##### D) TIGE INDICATRICE

La tige donne une indication visuelle de la quantité de matériau restant.

**ENTRETIEN : Quotidien :** Essuyer l'applicateur à l'aide du solvant recommandé par le fabricant de mastic avant que ce dernier n'ait le temps de durcir. Attention de ne pas laisser de résidu de mastic sur les tiges.

**Hebdomadaire :** Vérifier si les pistons et toute la visserie extérieure sont bien serrés. Resserrer au besoin.

**Mensuel :** Lubrifier les pistons et les joints d'étanchéité internes. Verser trois gouttes d'huile lubrifiante de qualité supérieure sur la prise d'air. Raccorder la conduite d'air. Au prochain fonctionnement de l'outil, l'air comprimé soufflera l'huile dans les pièces de l'applicateur.

**REMARQUE :** Mis à l'essai conformément à la réglementation européenne sur la machinerie (1.1.95).

## ADHESIVE SEALANT/ACCELERATOR LOADING

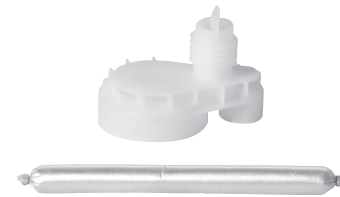
### CARGA DEL SELLADOR ADHESIVO / ACELERADOR

#### CHARGEMENT DE L'ADHÉSIF MASTIC ET DE L'ACCÉLÉRATEUR

**Description:** The 3M 2-Component Sealant/Accelerator System consists of a pneumatic dispenser, disposable manifold, mixing nozzle, and sausage packs of Adhesive Sealant and Accelerator material. The disposable manifolds are provided with the Accelerator. The Adhesive Sealant and Static Mixers must be purchased separately.

**Descripción:** El Sistema 3M para la aplicación de selladores/aceleradores de dos componentes está compuesto de un distribuidor neumático, un colector desechable, una boquilla mezcladora y paquetes cilíndricos de material sellador adhesivo y material acelerador. Los colectores desechables se suministran con el material acelerador. El sellador adhesivo y las boquillas de mezcla estática se compran por separado.

**Description :** Le système d'application de mastic et d'accélérateur à deux composants 3M se compose d'un distributeur pneumatique, d'un collecteur jetable, d'une buse de mélange et d'emballages souples d'adhésif mastic et d'accélérateur. Les collecteurs jetables sont fournis avec l'accélérateur. On peut acheter séparément l'adhésif mastic et les buses de mélange statiques.



Accelerator Packs with Disposable Manifolds  
Box of 12 Accelerator Packs and  
12 Disposable Manifolds

Paquetes de acelerador con conector desechable  
Caja de 12 paquetes de acelerador y 12 conectores  
desechables

Emballages d'accélérateur avec collecteurs jetables  
Boîte de 12 emballages d'accélérateur et 12  
collecteurs jetables



3M Adhesive Sealant Packs  
(350 ml) Box of 12

paquetes de sellador adhesivo 3M  
(350 ml) Caja de 12

Emballages d'adhésif mastic 3M  
Boîte de 12 emballages de 350 ml



Static Mixing Nozzles  
Bag of 36

Boquilla mezcladora estática  
Bolsa de 36

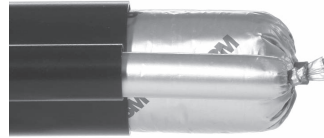
Buses de mélange statiques  
36/sac

#### LOADING INSTRUCTIONS:

#### INSTRUCCIONES DE CARGA:

#### DIRECTIVES DE CHARGEMENT

##### STEP 1. PASO 1. 1<sup>RE</sup> ÉTAPE

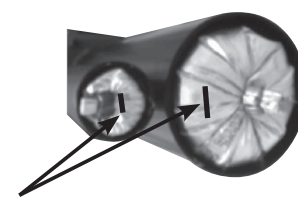


Load Adhesive Sealant and Accelerator  
packs in applicator.

Cargue los paquetes de sellador adhesivo y  
acelerador en la pistola.

Charger les emballages d'adhésif mastic et  
d'accélérateur dans l'applicateur.

##### STEP 2. PASO 2. 2<sup>E</sup> ÉTAPE



With metal clips pointing as shown, carefully make a small (1/8 in) slit near center of  
accelerator pack. Slit on sealant pack to be approximately 1/4 in long in the location indicated.

**Note: Making a small slit near the center of the accelerator pack is an important factor to  
prevent leaking.**

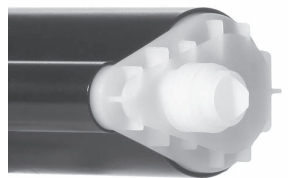
Con los broches metálicos orientados como se muestra, con cuidado haga un pequeño corte  
(1/8 in) cerca del centro del paquete del acelerador. En el paquete del sellador haga un corte  
de aproximadamente 1/4 in en el lugar indicado.

**Nota: Hacer un pequeño corte cerca del centro del paquete del acelerador es importante  
para evitar filtraciones.**

Les agrafes en métal pointant vers le bas, faites une petite fente (1/8 po) près du centre de  
l'emballage d'accélérateur. La fente pratiquée sur l'emballage d'adhésif mastic doit mesurer  
environ 1/4 po et se trouver à l'endroit indiqué.

**Remarque : La petite fente pratiquée au centre de l'emballage d'accélérateur est  
importante pour prévenir les fuites.**

##### STEP 3. PASO 3. 3<sup>E</sup> ÉTAPE



Place Disposable Manifold over sausage packs  
and into applicator tubes.

Coloque el colector desechable por encima  
de los paquetes del material y dentro de los  
tubos de la pistola.

Placer le collecteur jetable par-dessus les  
emballages souples et dans les tubes de  
l'applicateur.

5

## ADHESIVE SEALANT/ACCELERATOR LOADING

### CARGA DE SELLADOR ADHESIVO / ACELERADOR

#### CHARGEMENT DE L'ADHÉSIF MASTIC ET DE L'ACCÉLÉRATEUR

##### STEP 4. PASO 4. 4<sup>E</sup> ÉTAPE



Pivot Front Plate into position shown. Dispense until both the sealant and accelerator just begin to flow from the manifold orifice.

Gire la placa frontal hacia la posición indicada. Accione hasta que el sellador y el acelerador comiencen a salir por el orificio del colector.

Faire pivoter la plaque frontale dans la position montrée. Actionner jusqu'à ce que le mastic et l'accélérateur commencent à sortir de l'orifice du collecteur.

##### STEP 5. PASO 5. 5<sup>E</sup> ÉTAPE



Wipe off excess material, attach static mixer.

Limpie el material sobrante y acople el mezclador estático.

Essuyer le surplus de matériau et fixer la buse de mélange statique.

##### STEP 6. PASO 6. 6<sup>E</sup> ÉTAPE



Dispense and discard approximately 10 grams of material (4 seconds) before applying to substrates to be sealed or bonded.

Dosifique y deseche aproximadamente 10 gramos de material (4 segundos) antes de aplicarlo a los substratos que desea sellar o adherir.

Faire sortir et jeter environ 10 grammes de matériau (4 secondes) avant de l'appliquer sur les substrats à sceller ou lier.

Note: Never attempt to operate the dispenser before Front Plate is fully aligned and engaged with manifold.

Nota: Nunca intente poner la pistola en funcionamiento si la placa frontal no está correctamente alineada y acoplada con el colector.

Remarque : Ne jamais tenter de faire fonctionner le distributeur avant que la plaque avant ne soit complètement alignée et engagée dans le collecteur.

Note: Adhesive sealant with Accelerator will begin to cure in mixing nozzle for more than 2 1/2 minutes without dispensing, a new nozzle must be used.

Nota: El sellador adhesivo con acelerador comenzará a endurecerse en la boquilla de mezcla después de 2 1/2 minutos en que se haya dejado de aplicar; en este caso se deberá cambiar la boquilla.

Remarque : Le mélange d'adhésif mastic et d'accélérateur commence à durcir dans la buse de mélange s'il n'est pas distribué pendant plus de 2,5 minutes. Une nouvelle buse doit alors être utilisée.

If it is necessary to remove the tubes and disassemble the plungers for cleaning, make sure to align the leading edges of the plungers with the surface of the bulkhead plate.

Si fuera necesario desmontar los tubos y los émbolos para limpiarlos, verificar que queden bien alineados los bordes de los émbolos con la superficie de la placa.

S'il est nécessaire de retirer les tuyaux et de démonter les pistons pour le nettoyage, s'assurer d'aligner les bords d'attaque des pistons avec la surface de la plaque avant.



##### STEP 7. PASO 7. 7<sup>E</sup> ÉTAPE



Adjust internal air pressure regulator for desired flow rate for dispensing.

Ajuste el regulador interno de presión para lograr el caudal adecuado que desea obtener.

Régler le régulateur de pression d'air interne au débit de distribution désiré.

## 3M™ TWO COMPONENT ADHESIVE SEALANT SYSTEM: USER INSTRUCTIONS

### SISTEMA 3M™ PARA LA APLICACIÓN DE SELLADORES ADHESIVOS DE DOS COMPONENTES: MODO DE EMPLEO

#### DIRECTIVES D'UTILISATION DU SYSTÈME D'APPLICATION D'ADHÉSIF MASTIC À DEUX COMPOSANTS 3M<sup>MC</sup>



Front Handle

Mango frontal

Poignée avant

Quick Connect Plug  
Note: The supplied quick connect plug is a 1/4 inch Industrial Shape, also known as Industrial Interchange

Obturador de conexión rápida  
Nota: El obturador de conexión rápida provisto es de forma industrial de 1/4 pulgada, también conocido como obturador de intercambio industrial

The front auxiliary handle and quick connect hose plug are supplied unassembled.

- Fasten front handle into threaded hole in the front plate.
- Remove plastic, protective cap and secure the quick connect hose plug to the 1/4 NPT fitting on the regulator.

El mango auxiliar frontal y el obturador de conexión rápida de manguera se suministran desarmados.

- Ajuste el mango frontal en el orificio roscado de la placa frontal.
- Quite la tapa plástica protectora y conecte el obturador de conexión rápida al acoplamiento NPT de 1/4 en el regulador.

La poignée avant auxiliaire et le raccord à connexion rapide pour tuyau sont fournis non assemblés.

- Visser la poignée avant dans l'orifice de la plaque avant.
- Retirer le capuchon protecteur en plastique et fixer le raccord à connexion rapide pour tuyau au raccord NPT de 1/4 po du régulateur.

Raccord à connexion rapide

Remarque : Le raccord à connexion rapide de 1/4 po fourni est appelé également raccord interchangeable industriel.